1. Chez le médecin:

عند الطبيب

2. A l'accueil :

الاستقبال

3. -Bonjour, j'ai rendez-vous à 10h... heure, avec le docteur... SALMAN

السلام عليكم. عندي موعد في الساعة 10 مع الدكتور سلمان

4 -Vous êtes Mme ou M……… ?

من السيدة؟

5 -Je suis Mme Dorra

أنا السيدة (فلان) درّة

6. -Installez-vous dans la salle d'attente, le docteur va venir vous chercher dans un moment.

اجلسي في قاعة الانتظار، سيأتي الطبيب ليناديك بعد لحظات

7. Dans le cabinet du docteur :

في حجرة الطبيب

8 -Bonjour, asseyez- vous s'il vous plait, alors qu'est qui vous arrive ?

السلام عليك، إجلسي من فضلك، ما الذي يجري لك؟

9 -J'ai mal à la tête, le nez bouché, j'ai l'impression d'avoir des brûlures dans les poumons, des (irritations….) et je tousse.

رأسي يؤلمني، أنفي مسدود و أظنّ أنّ عندي حرقة والتهاب في رئتي و أكحّ.

10. -Est ce que c'est une toux grasse, ou sèche, est ce que vous avez de la fièvre ?

هل هي كحّة بالبلغم أم هي كحّة جافة، وهل عندك حمّى؟

11 -J'ai la toux grasse et de la fièvre, j'ai eu jusqu'a 39,2°, j'ai aussi des courbatures.

عندي كحّة بالبلغم وحرارتي كانت تسعة وثلاثين فاصل اثنين وعندي أيضا وجع في العضلات.

12 -Est ce que vous avez des vertiges ?

هل عندك دوار او دوخة

-Non.

لاَ

13 -J'enregistre, et après nous allons passer à côté pour l'auscultation ; toussez ; je vais prendre votre tension.

سأسجل ثم نتوجه إلى الكشف ، كحي سأقيس ضغطكِ .

14 -Vous avez 12/8, ça va, rien de grave c'est une rhinopharyngite, je vous prescrits des antibiotiques, des anti-inflammatoires, des calmants pour mieux dormir et du sirop pour la toux.

لديك إثنا عشر فاصل ثمانية ، جيد لا يوجد شيء خطير إنه زكام ملتهب ، سأكتب لكِ مضاد حيوي ، مضاد للإلتهاب ومسكنات حتى تنامي جيدا وشراب للكحة .

15 Dans 4 à 5 jours ça va allez mieux, rassurez vous, prenez bien votre traitement.

خلال أربعة أو خمسة أيام ستتحسني لا تقلقي خذي جيدا العلاج

16 -Voici l'ordonnance pour la pharmacie.

هذه الوصفة الطبية للصيدلية .

-Merci.

شكرا .

-Bonjour, Je peux avoir votre carte vitale, s'il vous plait. Merci.

السلام عليكم ، هل يمكن أن تعطيني بطاقة المعالجة من فضلكِ ، شكرا

qu'est-ce qui vous arrive ?

ما الذي يجري لكِ؟

-J'ai mal au genou gauche.

رُكبتي اليُسرى تؤلمني

-Est-ce que vous êtes tombée ?

هل وَقعتِ على الأرض؟

-Oui, je suis tombée il y a [ça fait] environ un an.

نعم وقعت، مُنذ عام تقريبا.

-Est-ce que vous êtes allez voir un spécialiste ?

هل ذهبت لرؤية طبيب مُختص؟

-Non.

لا.

-Que faites vous pour calmer la douleur ?

ماذا تفعلي لتسكين الأوجاع؟

-Des massages.

التدليك

-Je vais ausculter votre genou. Allongez-vous ! Pliez votre genou et dites moi ci ça vous fait mal.

سأفحص رُكبتكِ، تمدّدي، إثني رجلكِ وقولي لي هل تؤلمكِ؟

-Oui, j'ai très mal………

نعم تؤلمني كثيرا.

-Rasseyez-vous !

إجلسي.

-Votre genou est enflé, je vais vous prescrire un anti-inflammatoire/Continuer à masser votre genou/appliquez légèrement la pommade/Je vous prescris aussi un scanner/ Voici le nom et le numéro de téléphone du spécialiste pour prendre rendez-vous.

إنّ ركبتكِ مُتورّمة، سأكتب لكِ مضاد للإلتهاب، واصلي دلك ركبتكِ بالمرهم / سأكتب لكِ أيضا وصفة للماسح الضوئي.

هذا إسم ورقم هاتف الأخصائي لتأخذي موعدا معه.

Et surtout rapporter moi le résultat dés que possible.

والأهم أن تعودي ومعك النتيجة عندما تجهز.

-Merci, au revoir.

شكرا، إلى اللقاء.